

## Bemerkungen

*o* = oberes System; *u* = unteres System;  
*T* = Takt

### Quelle

Erstausgabe. Wien, Pietro Mechetti quondam Carlo, Plattennummern „Pietro Mechetti. N<sup>o</sup> 3130.“ (1. Notenseite) und „P. M. N<sup>o</sup> 3130.“ (folgende Seiten), erschienen im August 1839. Titel: *ARABESKE. / Für das / Piano-Forte / componirt und / FRAU MAJORIN F. SERRE / auf Maxen / zugeeignet / von / ROBERT SCHUMANN. / Eigentum der Verleger. / Eingetragen in das Vereins-Archiv. /* [links:] *18<sup>tes</sup> Werk.* [rechts:] *Preis\_45 x C. M. / WIEN, / bei Pietro Mechetti q<sup>m</sup> Carlo. / Michaelsplatz N<sup>o</sup> 1153. / Paris, bei Simon Richault.* Verwendetes Ex-

emplar: Schumanns Handexemplar, Zwickau, Robert-Schumann-Haus, Signatur 4501/Bd. 3-D1/A4.

### Zur Edition

Alle Angaben beziehen sich auf den Text der Erstausgabe. An zahlreichen Stellen fehlen dort in der unteren Mittelstimme die Viertelnotenhäufe bei der jeweils einleitenden 16tel-Note. Sie sind im Folgenden nicht einzeln aufgeführt.

Zeichen, die in den Quellen fehlen, aber musikalisch notwendig oder durch Analogie begründet sind, wurden in runde Klammern gesetzt.

### Einzelbemerkungen

- 17 o: Legatobogen erst ab Vorschlagsnote.  
91 o: Legatobogen nur bis zur vorletzten Note; siehe jedoch T 95.  
97 f. u: Vorschlagsnoten wohl versehentlich als Achtel notiert.

99 o: Beginn des Legatobogens nicht eindeutig, zwischen 1. und 2. Note; siehe jedoch T 103.

- 104 o: Legatobogen erst ab Hauptnote  $a^1$ ; vgl. jedoch alle analogen Stellen.  
182 o: 1. Note fälschlich  $c^2$  statt  $a^1$ .  
194:  $\llcorner$  versehentlich bereits in T 193; vgl. jedoch die analogen Stellen T 26 und 130.  
214 u: 16tel-Note  $c^1$  so in der Erstausgabe. Folgenote  $e^1$  dadurch metrisch ein 16tel zu kurz. Viele Ausgaben korrigieren daher in Achtel  $c^1$ . Das 16tel hat jedoch in der Schlussnote der Oberstimme sein rhythmisches Korrelat.  
218 o: Legatobogen schon ab Viertelnote  $f^1$ ; wohl Versehen oder falsche Angleichung an T 216.

Schalkenbach, Frühjahr 2003  
Ernst Herttrich

## Comments

*u* = upper staff; *l* = lower staff;  
*M* = measure

### Source

First edition. Vienna, Pietro Mechetti quondam Carlo, plate numbers “Pietro Mechetti. N<sup>o</sup> 3130.” (1<sup>st</sup> page of music) and “P. M. N<sup>o</sup> 3130.” (following pages), published in August 1839. Title: *ARABESKE. / Für das / Piano-Forte / componirt und / FRAU MAJORIN F. SERRE / auf Maxen / zugeeignet / von / ROBERT SCHUMANN. / Eigentum der Verleger. / Eingetragen in das Vereins-Archiv. /* [left:] *18<sup>tes</sup> Werk.* [right:] *Preis\_45 x C. M. / WIEN, / bei Pietro Mechetti q<sup>m</sup> Carlo. / Michaelsplatz N<sup>o</sup> 1153. / Paris, bei Simon Richault.* Copy consulted:

Schumann’s personal copy, Zwickau, Robert-Schumann-Haus, shelfmark 4501/Bd. 3-D1/A4.

### About this edition

All information presented below refers to the text of the first edition. Many passages omit the quarter-note stem on the initial upbeat 16<sup>th</sup> note of the lower middle voice. These omissions are not separately itemised here.

Signs that are missing in the sources but that are musically necessary or legitimated through analogy have been placed in parentheses.

### Individual comments

- 17 u: Legato slur begins on grace note.  
91 u: Legato slur ends on next-to-last note; however, see M 95.  
97 f. l: Grace notes given as eighth notes, probably by mistake.

99 u: Beginning of legato slur indistinct, lying between notes 1 and 2; however, see M 103.

- 104 u: Legato slur begins on main note  $a^1$ ; however, see all analogous passages.  
182 u: Note 1 incorrectly given as  $c^2$  instead of  $a^1$ .  
194:  $\llcorner$  mistakenly begins in M 193; however, see analogous passages in M 26 and 130.  
214 l: 16<sup>th</sup> note  $c^1$  as given in first edition. This makes the next note  $e^1$  one 16<sup>th</sup> too short. Many editions change  $c^1$  to an eighth note. However, the 16<sup>th</sup> note has its rhythmic correlative in the final note of the upper voice.  
218 u: Legato slur already begins on quarter note  $f^1$ ; probably a mistake or a misguided attempt at consistency with M 216.

Schalkenbach, spring 2003  
Ernst Herttrich